

26 de traducători bisericești în 260 de cuvinte



În 2019 Biserica Ortodoxă Română și-a omagiat traducătorii de cărți bisericești în frunte cu Patriarhii **Nicodim Munteanu** și **Iustin Moiescu**.

Așadar, în acest an cinstim memoria traducătorilor textului sfânt al Scripturii, de la primii traducători în limba română ai Evangheliilor, **diaconul Coresi** (cca. 1515 – cca. 1583) și **Filip Moldoveanu**, la **Sfântul Simion Ștefan**, Mitropolitul Ardealului (1643-1656), și **ieromonahul Silvestru**, egumen al Mănăstirii Govora, autorii traducerii Noului Testament de la Alba Iulia (1648), la **Nicolae Milescu Spătarul** (1636-1708), frații **Radu și Șerban Greceanu** și **Mitrofan**, fost Episcop de Huși (cca. 1640-1702), traducătorii Bibliei lui Șerban Cantacuzino.

În secolul al XIX-lea, s-a afirmat ca mare traducător al Bibliei **Sfântul Mitropolit Andrei Șaguna**, tipărind Biblia de la Sibiu (1856-1858).

În secolul al XX-lea, s-au distins în activitatea de traducere a textului biblic preoții **Gala Galaction** și **Vasile Radu**, **Constantin Comițescu**, **Ioan Mircea**, **Nicolae Petrescu** și **Dumitru Radu** și arhimandritul **Bartolomeu Anania**, viitor Mitropolit al Clujului, care a realizat diortosirea integrală a textului Bibliei.

Îi comemorăm în acest an și pe traducătorii scrierilor patristice, post-patristice și

ale lucrărilor teologilor moderni: pe Mitropoliții **Veniamin Costachi** al Moldovei (1803-1842, cu întreruperi), **Grigore Dascălul** (1823-1834) și **Iosif Gheorghian** (1886-1893, 1896-1909) ai Țării Românești, care au continuat vechea tradiție de traducere și tipărire a scrierilor patristice, impulsionată de școala de traducători de la Neamț organizată de **Sfântul Paisie Velicickovski** (1722-1794).

În secolul al XX-lea, o impresionantă activitate de traducere a scrierilor patristice au desfășurat preoții profesori universitari **Dumitru Fecioru** (1905-1988), **Teodor Bodogae** (1911-1994) și **Dumitru Stăniloae** (1903-1993), precum și preotul **Olimp Căciulă** (1905-1979), profesor la Seminarul Nifon din București.

— basilica.ro / Foto credit: BBC